

Land } Krain
Dežela }
Bezirk } Burština
Okraj } Sáibach
Ortsgemeinde } Burština
Občina } Sáibach

Ortschaft } Drosendorf
Kraj } .

Haus-Nr. } 1
Hišna štev. } 1

Name des Hauseigenthümers } Eduard Samassa
Ime hišnega lastnika }

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behuße der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic

za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoß bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
 - b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
 - c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
 - d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämmtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
 - e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:

(Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei überanlagen ist.)

Datum _____ Unterschrift _____

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigetetzes verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigetetzen bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanihce, ktere je prejel, predn jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kteri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
 - b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dñe 29. decembra 1869 naznanihce v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
 - c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanihce napiše.
 - d) Pobiraje naznanihce, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanihce popolnoma napisale in podpisale.
 - e) Zbrane naznanihce se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem :

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne Podpis
Če bi v ktere stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je tizrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelki zapíše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilice prevzeti ali če bi ne bila v pravem času napisane naznanilice oddala. Če bi pri kteri naznaniilici opazili kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr.	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte	Anzahl der Anzeigezettel	Anmerkung
Staniščno število	I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Število naznanilnic	Opomba
T	Albert Samassa	/	

Land Krain
Bezirk Wien Land
Haus-Nr. 1

Ortsgemeinde Haut Laibach
Ortschaft Spitz Dorfkirchvorstadt
Wohnungs-Nr. T

b.

ežela

kraj

Hišna štev.

Občina
Kraj

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Afternüchtparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Angelegetzettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Aßterniethparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßternichtshparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung verlaubte noch siniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. ž. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
				Poklic ali s čim se kdo peča						
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:	Geburts- jahr	Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unir. Armenisch-unir. Griechisch-nicht-unir. Armenisch-nicht-unir. Evangelisch Augsburger Confession (Orthodoxer), Evangelisch helvetischer Confession (Reformiert), Anglikanisch, Mennonitisch, Unitarisch, Judaistisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzufü- gen, ob die Person Ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, d. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebes u. s. w.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person on- der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Päch- ter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Sohn, oder im Tagelohn der Landwirth- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.	Rand	Zuständig Land	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal- tung lebende Angehörige, Verwandte, Freunde oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege gebrachte.	Spol vsake oseba naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Tu naj se zapise, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezacinjene, armensko-nezacinjene vere, evangeliko-augsburške spoznare (luteranec), evangeliko-helvetiške spoznare (reformat), anglikanec, mennonit, unitarac, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omo- žena), vдовec ali vdova ali po razvezi zakona razskonjenca.	Uradna služba, drug zasluzek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslukov, naj se vpiše samo tisti, koga poglavito živi. Oseba brez določega zasluka, naj povedi, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhoče i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluk ali gospodarju pri njegovem zasluku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristavi; sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samou pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelok po- prek prečrtati. Ce so pa pri kakem zasluku (n. pr. v fabriki, pri obrti, v rudačku), naj se to omeni.	Delavec ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba ome- njenega dela samostojno ali pa ka- kar pomoci delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štancnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dano, če je podvjetnik, vodač ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učenec, nadni- čar i. t. d. pri obrtu, če je imenik, računar, kommis i. t. d. Samou pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelok po- prek prečrtati. Ce so pa pri kakem zasluku (n. pr. v fabriki, pri obrti, v rudačku), naj se to omeni.	Dežela okraj kraj	Zuständig okraj	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
Nur jeztveilig anwesende Familienmitglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Afters-Mitgliedern mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Stučengenossen u. dgl.	Rojstno leto	männlich moski weiblich ženski	b c d e f g h i k	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba	

✓ 1 Bernhard Stark	1	11. Septe 1849	gratifikant	lady	<i>Gelbgynnis gasella</i>	gratika	Stettin	1	X	1	Wanderung s. Magister in Stettin
✓ 2 Johann Amon	1	1827	gratifikant	lady	<i>Gelbgynnis bra</i>	gratika	Nürnberg	1	X	1	Wanderung s. Magister Nürnberg
✓ 3 Jakob Kozian	1	13. Juni 1824	leßlich	lady	<i>Gufocknäffk</i>	gufocknäff	Larisch	1	-	1.	

Fortschreitende Zahl der Personen	Name	Geschlecht		Geburtsjahr	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Bürtigkeitsart		Anwesend		Abwesend		Anmerkung	
		Spol					Poklic ali s čim se kdo peča			Domovinstvo	Pričujoč	Nepričujoč					
		männ- lich	weib- lich		Vera		Amt, Nahrungszeig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Land, Bezirk, Ortschaft	Ein- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauern'd	zeit- weilig	dauern'd	
Zapored tekoče število oseb	Ime	moški	ženski	Rojstno leto	Stan		Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavei ali služabniki	Rojstal kraj	Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno	Opomba
a	b	c	d	e	f		g	h	i	k	l	m				n	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
Summe Vseh skup}		3	.						Summe Vseh skup}		1	2	2	3			

Pieh stand.

Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Mausel	Esel	Rindvieh Goveja živina				Schafe	Ziegen	Borstenvieh	Bienenflocke	
Hengste	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	Mule in mezgi	Oсли	Stiere	Kühe	Ödjen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel	Ovce	Koze	Prešiči	Panjevi čebel
žebci	kobile	skopljeni	žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	biki	biki	krave	völi	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpoljn- nega 3. leta	büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Daf ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigerettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Ljubljana
am 4. Jänner
1870.

Anton Lampert

